

*IFC Japan Region  
10th Annual Conference*

*May 25-27, 2002*



第10回 日本リージョン年次大会

ITC Japan Region  
10th Annual Conference

Conference Theme:

“明日をあなたに”

“Give Yourself a Bright Tomorrow”



ITC 宣誓 PLEDGE

我々、インターナショナル トレーニング イン コミュニケーションのメンバーは、よりすぐれた意思の伝達を通じて、世界中の相互理解促進を願い、指導力の養成と話し方の向上に積極的に努力することをここに誓います。

We, as members of International Training in Communication, hereby, pledge to give active thought to leadership training and speech improvement, hoping through better communication to achieve greater understanding throughout the world.

May 26-27, 1992  
at Hotel New Otani Osaka  
Hostess Council: Council No. 5

# 目 次

## Contents

祝 辞	大阪府知事	Greetings: Governor Osaka Pref.	1
	大阪市長	Mayor of Osaka City	2
	ITC国際会長	ITC International President	3
	ITC副会長ディビジョンVI	ITC Vice-President, Div. VI	4
歓迎のことば		Welcome Address, ITC Japan Region President	5
リージョン役員と委員長		ITC Japan Region Officers and Committee Chairmen	6
クラブ一覧表		Clubs in Japan Region	7
大会プログラム一覧表		Conference at Glance	8
大会前日プログラム		Pre-Conference Program	9
大会プログラム第一日 5月26日		Program, May 26	10
晩餐会		Banquet	13
大会プログラム第二日 5月27日		Program, May 27	14
スピーチコンテスト		Speech Contest	16
ワークショップ一覧表		Workshops at Glance	18
教育セッション講師紹介		Introduction of Guest Training Session Leaders	21
晩餐会出演者紹介		Introduction of Performers in Banquet	23
ライティングコンテスト審査員・スピーチコンテスト役割		Writing Contest Judges, Speech Contest Members	24
カOUNSL会会長年次報告		Annual Reports by Council Presidents	25
大会規則		Conference Rules	29
大会準備委員会		Region Conference Committees	31
大会会場案内		Information	32
大会会場見取図		Information (Location of rooms)	33
大会コーディネーター挨拶・プログラム委員		Coordinator's welcome, Region Program Committee	34



## 祝 辞

Greetings

大阪府知事  
Governor of Osaka Prefecture

中川和雄  
Kazuo Nakagawa

薫風の中、大阪城の緑がひときわ鮮やかな好季に、ITC日本リージョン年次大会が盛大に開催されますことを、心からお喜び申し上げます。また、貴リージョンにおかれましてはこのたび設立10周年をお迎えになり、誠にご同慶の至りに存じます。

グローバル化の時代といわれる21世紀を控え、地球規模での幅広い視野を持ち、地球人としての役割を自覚した行動が、現代を生きる私たちに強く求められております。こうした中、貴会がコミュニケーション技術とリーダーシップの涵養を通じて、国際性豊かな人材の育成に多大の貢献を果たしておられますことは誠に意義深く、会員の皆様の真摯なご活動に深く敬意を表する次第でございます。

本府におきましても、大阪がわが国や世界の中で期待されている役割を積極的に果たすため、昨年策定いたしました新総合計画に基づき、「地球社会の高次交流拠点」にふさわしい都市づくりを進めております。どうか皆様方にはこの記念すべき年を契機に一層自己研鑽に努められ、明日の豊かな世界の創造のためご活躍を賜りますとともに、大阪府政に対しましてもご理解とご協力をお願いいたします。また、この機会に世界都市として変貌しつつある新しい大阪の姿と、伝統あるなにわの情緒をお楽しみいただければ幸いです。

本大会のご成功を心より祈念し、お祝いのことばとさせていただきます。

It is my great pleasure to extend cordial greetings to the members of the ITC Japan Region as you hold your Annual Conference in the season when the greenery of Osaka Castle is at its radiant best. Furthermore, please allow me to convey my sincere congratulations on this, the 10th anniversary since the establishment of your Region.

In order to prepare for the coming 21st century that is called the Age of Globalization, we, as the contemporary society of the world, must act responsibly and with a global scale vision. Thus, I would like to express my sincere esteem to the members of 'International Training in Communication,' who have been providing training in communication techniques and fostering leadership skills. Their great contributions towards producing talented human resources, capable of adapting to the time, with international sensibility, are extremely appreciated.

The Osaka Prefectural Government, in accordance with 'The New Comprehensive Plan of Osaka Prefecture' launched late last year, is endeavouring to make Osaka a suitable venue for 'The Advanced Exchange Center of Global Society,' in order to fulfill not only the expectations of its prefectural residents, but also those of Japan and the world.

On this commemorative occasion of the 10th anniversary, I wish you well in your further endeavours to create a greater world for tomorrow, and ask for your continued understanding and support for the Osaka Prefectural Administration. I hope that you can enjoy this opportunity to appreciate both the new and old features of Osaka. It is a region emerging as an international metropolis, while retaining a traditional atmosphere of the town of Naniwa.

My best wishes for the greatest success of this Conference.

## 祝 辞

Greetings

大阪市長  
Mayor of Osaka

**西尾正也**  
Masaya Nishio



ITC日本リージョンの第10回年次大会が、「明日をあなたに」のテーマのもと、盛大に開催されますことをおよろび申し上げますとともに、大会参加のために、ご来阪の皆様方を心から歓迎申し上げます。また、皆様方の日本リージョンが設立10周年という記念すべき年を迎えられますことを心からお祝い申し上げます。

皆様方は、日頃から、多彩な活動を展開して、リーダーシップを養成し、家庭はもとより、職場や地域でコミュニケーションを広げておられます。特に、急速に進展する国際化の時代にあって、国際的な相互理解を深めるためには、なによりも人と人とのコミュニケーションを深めることが重要であり、皆様方が進めておられる活動は、誠に意義深く、世界平和の実現に大きく寄与されるものと存じます。また、皆様方の活動は、心と心のふれあう、ぬくもりのある人間主体のふるさと大阪、世界に貢献する国際都市をめざしております大阪市にとりまして、誠に心強い限りであり、今後の御活躍に大きな期待を寄せる次第であります。

本大会が成功裏に終始いたしますとともに、設立10周年を機に、ITC日本リージョンが今後ますます発展されますよう、また、皆様方の御健勝、御多幸を心からお祈り申しあげまして、お祝いのことばといたします。

I would like to congratulate the ITC Japan Region for the opening of its 10th Annual Conference to be held under the theme "Give Yourself a Bright Tomorrow" and welcome the participants of this meeting.

The constant efforts of the ITC members are making considerable contributions in fostering activity leaders and enhancing understanding and communication in the family, workplace, and regional community. In a time when internationalization is expanding rapidly, better communication between people is an increasingly important element for deeper international understanding. In this context, I believe that the activities of ITC are truly significant for the achievement of world peace. The City of Osaka is striving to become a city hospitable to both residents and visitors, a place where people can enjoy friendly encounters and exchanges. As we aim at transforming Osaka into a truly international city contributing to the global community, we feel greatly encouraged to have the support of the growing activities of ITC.

Please accept my sincerest wishes for the success of your anniversary meeting and for the continued development and success of the ITC Japan Region. May I also offer my best wishes for the health and happiness of all the participants.



## Greetings

Anita L. Henzler  
International President

May 22, 1992

Members, Japan Region, ITC

I extend best wishes on the occasion of your Region Conference.

Region Conference represents both an ending and a beginning. It is the culmination of the goals and aspirations of the year, but it is also the commencement as a new board emerges to experience the challenges of leadership. In this rebirth, I encourage the fostering of a "can do" attitude; of moving into the future with new ideas; and forming a partnership throughout the ITC levels to achieve common goals. As we participate and help others, we help ourselves.

Tomorrow is being made today—so I encourage each of you to take advantage of every learning opportunity during this conference and prepare for tomorrow—for "TOMORROW DEPENDS ON TODAY".

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Anita".

1992年5月

ITC日本リージョン会員の皆様

日本リージョン年次大会開催に当たり、心からお祝いを申し上げます。

リージョン大会は今期の終わりでありますと同時に、来期の始まりでもあります。

大会は、今期の目標と抱負達成の総仕上げの機会であり、また新役員が指導者として任務の第一歩を踏み出すときでもあります。この新しく生まれ変わる機会に、より一層“なせばなる”の前向きな姿勢を育み、新しい考えで未来に向かって進み、共通の目標を達成するようITC全体で協力いたしましょう。私たちが参加し他の人の手助けをすることが、自分自身のためにもなるのです。

明日は今日の上に培われます。だから皆さんがこの大会のすべての機会をとらえて研修され、明日に備えられるよう望んでいます。

今年のテーマ“TOMORROW DEPENDS ON TODAY”のために

アニタ L. ヘンスラー  
ITC国際会長



## Greetings

Susan Schweigman, A.C.  
Vice-President, Division VI

Greetings to all members of the Japan Region gathered together for the 10th Annual Conference. This is an auspicious occasion, marked with an exciting programme and a visit from the International President, Anita Henzler.

To attend Conference for the first time, whether as a new member, a member of a new club, or as an established member, is a time to begin new friendships, to exchange ideas and to share experiences. Returning to Conference strengthens and revitalises the continuing member. In such a supportive atmosphere there is much to learn and more to enjoy.

I am sorry I am not going to be with you to share in your conference and to learn from you. However I wish you all enjoyment in being together, satisfaction from learning together, pride in growing together.

Best wishes for the 10th Annual Conference of the Japan Region

日本リージョン10周年記念大会にお集まりの皆様にご挨拶申し上げます。

今大会は心はずむプログラムの上に、アニタ・ヘンスラー国際会長をお迎えしての特におめでたい会合です。新入会員、新しいクラブの会員、また従来からの会員、いずれにしても大会に初めて出席することにより、お互いに語り合い経験を共にし、そうして新しい友情が芽生える時になるのです。また大会に再び出席することで、継続会員はより向上し更に新しい活力も得られます。このような和やかな場では学ぶことも多く楽しみも多いものです。

この大会に私は皆様とご一緒できず、皆様と共に学べないことを残念に思います。でも、皆様がこの一時を共に楽しく過ごされ、共に学ぶことで心満たされ、共に成長することに誇りをもたれまうようお願いしております。

スーザン・シュウェグマン  
ITCディビジョンVI副会長

日本リージョン第10期役員 1991-1992



—— 歓迎のことば ——  
Welcome Address

日本リージョン会長  
常田道子  
日本リージョン役員 一同

第10回リージョン大会へようこそ。

一年に一度の大会に、日本全国からお集まりくださいました会員の皆様が、この貴重な機会を十分に生かされて、実り多いご経験をお持ち帰りくださいますよう、今日得られた学びと友情の溢れるような思い出が、あなたに輝かしく豊かな明日をお約束しますように、心から願っております。

Michiko Tsuneda, Japan Region President  
Board of Directors of Japan Region

Hearty welcome to Japan Region 10th Annual Conference!

It is our sincere wish that all of you who have come from ITC clubs all over Japan to gather at this conference may make the most of this opportunity so that you may go home with a lot of experiences to bear fruits.

We earnestly hope and believe that the knowledge and friendships you have gained during the session will promise you a bright and affluent future.

# I T C 日本リージョン役員と委員長

Japan Region Officers and Chairmen

## 選出役員

会長 常田道子(京都)  
次期会長 星野佐登(葵)  
第一副会長 木下あつ子(大阪)  
第二副会長 鶴飼恵津子(名古屋)  
書記 佐山昌子(岡山)  
会計 古澤由紀(浜松)

## 任命役員

議会法規 小林令(東京)  
編集集 秋山美代子(芦屋)  
事務局長 新木昌子(名古屋)

## 常任委員会

資格認証 盛田純子(名古屋)  
会計監査 蓬萊幸子(西宮)  
予算-財務 小谷貞子(京都)  
会則-決議 後藤俐奈(青山)  
大会準備 石本美知子(大阪)  
選挙 入江笑子(大阪)  
増設 泉和子(阪神)  
国際交流 藤原文子(都)  
会員 鶴飼恵津子(名古屋)  
指名 須知繁子(名古屋)  
プログラム-教育 木下あつ子(大阪)  
広報 堀江祐子(東京)  
出版 村上令子(名古屋)  
スピーチコンテスト 黒瀬眞紗子(岡山)  
資料 村田蓉子(栄)  
翻訳 土井和子(イースト神戸)

## 特別委員会

長期方針研究 星野佐登(葵)  
ライティングコンテスト 豊島知子(名古屋)  
マスターマニュアル 新木昌子(名古屋)  
10周年記念事業 高柳恭子(名古屋)  
  
通信書記 加藤啓子(甲南)  
派遣員資格確認 西尾琉璃子(鳥取)  
I T C 基金 江藤万里子(関西)

## Elected Officers

President: Michiko Tsuneda (Kyoto)  
President-Elect: Sato Hoshino (Aoi)  
1st Vice-President: Atsuko Kinoshita (Osaka)  
2nd Vice-President: Etsuko Ukai (Nagoya)  
Secretary: Masako Sayama (Okayama)  
Treasurer: Yuki Furusawa (Hamamatsu)

## Appointed Officers

Parliamentarian: Rei Kobayashi (Tokyo)  
Editor: Miyoko Akiyama (Ashiya)  
Office Manager: Masako Araki (Nagoya)

## Standing Committee

Accreditation: Junko Morita (Nagoya)  
Audit: Sachiko Horai (Nishinomiyaya)  
Budget and Finance: Sadako Kotani (Kyoto)  
Bylaws and Resolutions: Rina Goto (Aoyama)  
Conference Coordinator: Michiko Ishimoto (Osaka)  
Elections: Emiko Irie (Osaka)  
Extension: Kazuko Izumi (Hanshin)  
International Relations: Fumiko Fujiwara (Miyako)  
Membership: Etsuko Ukai (Nagoya)  
Nomination: Shigeko Suchi (Nagoya)  
Program-Educations: Atsuko Kinoshita (Osaka)  
Public Relations: Yuko Horie (Tokyo)  
Publications: Reiko Murakami (Nagoya)  
Speech Contest: Masako Kurose (Okayama)  
Supply: Yoko Murata (Sakae)  
Translation: Kazuko Doi (East Kobe)

## Special Committee

Long Range Planning Study: Sato Hoshino (Aoi)  
Writing Contest: Tomoko Toyoshima (Nagoya)  
Master Manual: Masako Araki (Nagoya)  
10th Anniversary Commemoration Projects:  
Kyoko Takayanagi (Nagoya)  
Corresponding Secretary: Keiko Kato (Konan)  
Credentials: Ruriko Nishio (Tottori)  
ITC Fund: Mariko Eto (Kansai)

事務局 経 理

伊藤孝子(葵)

Office Accountant: Takako Ito (Aoi)

# ITC 日本リージョン

ITC Japan Region (66 clubs)

## Council No 1 (11 clubs)

名古屋	Nagoya
葵	Aoi
錦	Nishiki
栄	Sakae
名城	Meijyo
東山	Higashiyama
浜松	Hamamatsu
飛騨高山	Hida-Takayama
ぎふ	Gifu
千種	Chikusa
刈谷	Kariya

## Council No 2 (8 clubs)

阪神	Hanshin
神戸	Kobe
イースト神戸	East-Kobe
甲南	Konan
六甲	Rokko
宝塚	Takarazuka
御影	Mikage
三田	Sanda

## Council No 3 (7 clubs)

関西	Kansai
芦屋	Ashiya
西宮	Nishinomiya
姫路	Himeji
尼崎	Amagasaki
舞子	Maiko
しらさぎ	Shirasagi

## Council No 4 (8 clubs)

九州	Kyushu
ひろしま	Hiroshima
福山	Fukuyama
岡山	Okayama
安芸	Aki
大分	Oita
岡山あくら	Okayama-Akura
瀬戸内	Setouchi

## Council No 5 (9 clubs)

大阪	Osaka
北大阪	Kita-Osaka
豊中	Toyonaka
南大阪	Minami-Osaka
城北	Shirokita
梅田	Umeda
千里	Senri
帝塚山	Tezukayama
堺東	Sakai-Higashi

## Council No 6 (7 clubs)

京都	Kyoto
平安	Heian
都	Miyako
奈良	Nara
北摂	Hokusetsu
サタデー	Saturday
琵琶湖	Biwako

## Council No 7 (8 clubs)

鳥取	Tottori
米子	Yonago
松江	Matsue
倉吉	Kurayoshi
境	Sakai
米子マンデー	Yonago-Monday
出雲	Izumo
とっとり砂丘	Tottori-Sakyu

## Council No 8 (8 clubs)

東京	Tokyo
筑波	Tsukuba
青山	Aoyama
柏	Kashiwa
千葉	Chiba
サンデー	Sunday
東葛	Tokatsu
韭崎	Nirasaki

第10回 日本リージョン大会プログラム  
Japan Region 10th Annual Conference Program

ホテル ニューオータニ大阪  
Hotel New Otani Osaka

5月25日(月) May 25 (Mon.)

9:45～10:00	RMT登録受付(RMT会場前)	RMT Registration
10:00～12:00	リージョン運営研修会	Region Management Training
12:20～12:50	CMT登録受付(CMT会場前)	CMT Registration
13:00～16:00	カウンスル運営研修会	Council Management Training
16:15～18:15	リージョン運営研修会	Region Management Training

5月26日(火) May 26 (Tues.)

8:30～9:45	登録受付	Registration
9:00～9:45	派遣員への説明	Briefing for Delegates
10:00～	開会式	Opening Ceremony
10:40～	ビジネス ITCインフォメーション	Business, ITC Information
12:00～13:00	昼食	Luncheon
12:00～12:20	選挙(派遣員のみ)	Election (Delegates only)
13:10～14:30	スピーチコンテスト(英語)	Speech Contest (English)
～14:40	選挙委員会報告	Election Report
15:00～16:30	教育セッション A) 外部講師 3部門(内講演1) B) 会員リーダー 5部門(内研究発表1)	Education Session A) 3 Workshops (Guests) B) 5 Workshops (Members)
17:00～17:20	晩餐会	Banquet
17:30～	受付	Registration
～20:40	10周年記念式典、晩餐会 役員就任式、余興	10th Anniversary, Banquet Installation, Entertainment

5月27日(水) May 27 (Wed.)

9:00～9:25	登録受付	Registration
9:30～10:30	ビジネス、表彰	Business, Awards
10:50～12:20	教育セッション C) 外部講師 講演 1 D) 会員リーダー 6部門(公式訪問役員による特別ワークショップ他)	Education Session C) 1 Lecture (Guest) D) 6 Workshops (Members)
12:30～13:30	昼食	Luncheon
14:00～15:50	スピーチコンテスト(日本語)	Speech Contest (Japanese)
15:50～	報告、クロージングソート	Announcements, Closing Thought
16:30	閉会	Adjournment

# 大会前日プログラム

Pre-Conference Program

5月25日(月) May 25 (Mon.)

リージョン運営研修会 Region Management Training 部屋名 (Room)  
すいせん Suisen (B1)

9:45-10:00 登 録 Registration

10:00-12:00 (セッション1)  
リーダー ITC公式訪問者 アニタ・L・ヘンズラー  
Leader ITC Official Visitor Anita L. Henzler

16:15-18:15 (セッション2)  
進 行 次 期 会 長 星 野 佐 登  
Presider President Elect Sato Hoshino

カウンスル運営研修会 Council Management Training さつき Satsuki (B1)

12:20-12:50 登 録 Registration りんどう Rindo  
ゆ り Yuri

13:00- 開 会 次 期 会 長 星 野 佐 登  
Opening President Elect Sato Hoshino  
接 拶 会 長 常 田 道 子  
Greeting President Michiko Tsuneda  
全 体 会 議  
General Session

分科会リーダー Sectional Training Leader

1) 会 長 常 田 道 子 President Michiko Tsuneda	8) 資 格 認 証 盛 田 純 子 Accreditation Junko Morita
2) 第 一 副 会 長 木 下 あ つ 子 1st Vice President Atsuko Kinoshita	9) 会 計 監 査 蓬 萊 幸 子 Audit Sachiko Horai
3) 第 二 副 会 長 鶴 飼 恵 津 子 2nd Vice President Etsuko Ukai	10) 予 算 - 財 務 小 谷 貞 子 Budget-Finance Sadako Kotani
4) 書 記 佐 山 昌 子 Secretary Masako Sayama	11) 会 則 - 決 議 後 藤 俐 奈 Bylaws-Resolutions Rina Goto
5) 会 計 古 澤 由 紀 Treasurer Yuki Furusawa 伊 藤 孝 子 Takako Ito	12) 増 設 泉 和 子 Extension Kazuko Izumi
6) 議 会 法 規 小 林 令 Parliamentarian Rei Kobayashi	13) 広 報 堀 江 祐 子 Public Relations Yuko Horie
7) 編 集 秋 山 美 代 子 Editor Miyoko Akiyama	14) スピーチコンテスト 黒 瀬 眞 紗 子 Speech Contest Masako Kurose

16:00 閉 会 Adjournment

# 大会プログラム第一日

## Conference Program

6月26日(火) May 26 (Tue.)

8:30- 9:45	登録:受付 Registration		部 屋 名 翠鳳前(2F) Suiho
9:00- 9:45	派遣員説明 Delegate's Briefing	議会法規役員 Parliamentarian	小林 令 Rei Kobayashi

10:00-10:35 ————— 開 会 式 ————— 翠鳳・鳳凰西(2F)  
Opening Ceremony Suiho・Hooh

入 場 Entry	カウンスル会長、クラブ会長、 リジョン役員、ITC公式訪問者 Council Presidents, Club Presidents Region Officers, ITC Official Visitor
--------------	---

進 行 Procession		内 海 瑛 子(平安) Eiko Utsumi(Heian)
開 会 宣 言 Call to order	会 長 President	常 田 道 子 Michiko Tsuneda
I T C 宣 誓 ITC Pledge		米 田 津 子(北大阪) Itsuko Yoneda (Kita-Osaka)
来 賓 紹 介 Introduction		常 田 道 子 鷓 飼 恵 津 子 Michiko Tsuneda Etsuko Ukai
歓 迎 接 拶 Welcome	大会コーディネーター Conference Coordinator	石 本 美 知 子 Michiko Ishimoto
会 員 代 表 接 拶 Responce		八 村 恵 美 子(鳥取) Emiko Hachimura (Tottori)
公 式 訪 問 者 接 拶 Greeting	I T C 国 際 会 長 ITC President	ア ニ タ L. ヘ ン ス ラ ー Anita L. Henzler
基 調 演 説 者 紹 介 Intro.of Keynote Speaker	次 期 会 長 President Elect	星 野 佐 登 Sato Hoshino
基 調 演 説 Keynote Address	会 長 President	常 田 道 子 Michiko Tsuneda

-10:40 小 憩  
Recess

通 訳 Interpreter	笹 本 晃 子(準 会 員) Akiko Sasamoto (Associate member)
--------------------	---

開 会	会 長	常 田 道 子
Presiding	President	Michiko Tsuneda
I T C インフォメーション	I T C 公式訪問者	ア ニ タ L.ヘンズラー
ITC Information	ITC Official Visitor	Anita L. Henzler
議事録承認委員会任命	片桐 寛子(錦)	川 染 厚美(尼崎)
Appointment of Minutes	Chikako Katagiri	Atsumi Kawazome
Approving Committee	(Nishiki)	Chiseko Hasagawa
タ イ マ ー 紹 介	中村 博子(北大阪)	柳川由美子(北大阪)
Timers	Hiroko Nakamura (Kita-Osaka)	Yumiko Yanagawa(Kita-Osaka)
派遣員資格確認報告	委 員 長	西 尾 琉璃子
Credentials Report	Chairman	Ruriko Nishio
大会規則採択	議会議長	小 林 令
Adoption of Conference Rules	Parliamentarian	Rei Kobayashi
大会プログラム採択	第一副会長	木 下 あつ子
Adoption of Conference Program	1st Vice-President	Atsuko Kinoshita
登録委員会報告	委 員 長	小 谷 幸 江(千里)
Registration Report	Chairman	Yukie Kotani (Senri)
年 次 報 告	書 記	佐 山 昌 子
Annual Report	Secretary	Masako Sayama
指名委員会報告	委 員 長	須 知 繁 子
Nominating Committee Report	Chairman	Shigeko Suchi
選挙委員会報告	委 員 長	入 江 笑 子
Election Committee Report	Chairman	Emiko Irie
候補者紹介	会 長	常 田 道 子
Intro. of Region Officer candidates	President	Michiko Tsuneda
会則・決議委員会報告	委 員 長	後 藤 俐 奈
Bylaws & Resolution Committee	Chairman	Rina Goto
審 議		
Business		

カウンスル Council	クラブ数 Number of Clubs	有資格クラブ数 Number of Clubs in Good Standing	派遣員の数 Number of Delegates	
			5月26日	5月27日
Na. 1				
Na. 2				
Na. 3				
Na. 4				
Na. 5				
Na. 6				
Na. 7				
Na. 8				
派遣員総数 Total number of delegates				
定足数確認 Number necessary for quorum				

通 訳 Interpreter 笹本 晃子(準会員) Akiko Sasamoto (Associate member)

12:00-13:00

## —— 昼 食 ——

Luncheon

さつき, あやめ, もくせい (B1)  
Satsuki, Ayame, Mokusei選 挙 (派遣員のみ)  
Election (Delegates)せきれい (2F)  
Sekirei

13:10-14:40

## —— 午後 の 部 ——

Afternoon Session

翠鳳 (2F)  
Suiho開 会 会 長  
Opening President常 田 道 子  
Michiko Tsunedaスピーチコンテスト (英語)  
Speech Contest (English) Page 16

(コンテスト関連記事は 16 ページに記載)

選挙委員会報告  
Election Announcement委 員 長  
Chairman入 江 笑 子  
Emiko Irie

次期会長 President-Elect	
第一副会長 1st Vice President	
第二副会長 2nd Vice President	
書 記 Secretary	
会 計 Treasurer	

指名委員 Nominating Committee	
1	
2	
3	

15:00-16:30

## —— 教育セッション ——

Education Session

ワークショップ  
Workshops

A-1	藤 田 太 寅 様 Takanobu Fujita	さ つ き Satsuki	B1F
A-2	木 下 道 之 様 Michiyuki Kinoshita	も も Momo	B1F
A-3	高 橋 佳 子 様 Yoshiko Takahashi	あ や め Ayame	B1F
B-1	新 木 昌 子 (名古屋) Masako Araki (Nagoya)	と き Toki	2F
B-2	早 田 祐 子 (都) Yuko Hayata (Miyako)	す い せん Suisen	B1F
B-3	中 村 美 奈 子 (九州) Minako Nakamura (Kyushu)	り ん ど う Rindo	B1F
B-4	瀧 本 政 子 (梅田) Masako Takimoto (Umeda)	も く せ い Mokusei	B1F
B-5	藤 本 博 子 (イースト神戸) Hiroko Fujimoto (East-Kobe)	ゆ り Yuri	B1F

# 晩 餐 会

設立10周年記念

10th Anniversary Ceremony and Installation Banquet

翠鳳・鳳凰西 (2F)  
Suiho・Hoooh

17:00-17:20 受 付 Registration

17:30-	開 会・挨 拶 Opening・Greeting	会 長 President	常 田 道 子 Michiko Tsuneda
	ゲ ス ト 紹 介 Intrò. of Guests	第 二 副 会 長 2nd Vice President	鶴 飼 恵 津 子 Etsuko Ukai
	祝 辞 Greeting Address	ア メ リ カ 総 領 事 Consul General of the U.S.A.	グ レ ゴ リ ー ・ ジ ョ ン ソ ン 様 Gregory Johnson
		大 阪 府 知 事 Governor of Osaka Pref.	中 川 和 雄 様 Kazuo Nakagawa
		大 阪 市 長 Mayor of Osaka City	西 尾 正 也 様 Masaya Nishio
		I T C 国 際 会 長 International President, ITC	ア ニ タ ・ L . ヘ ン ス ラ ー Anita L. Henzler
	祝 電 披 露 Presenting of Messages	書 記 Secretary	佐 山 昌 子 Masako Sayama
	黙 禱 Silent Prayer		
	歴 代 会 長 紹 介 Intro. of Former Pres.	会 長 President	常 田 道 子 Michiko Tsuneda
	代 表 挨 拶 Response	第 9 期 会 長 9th President	広 瀬 忠 子 Tadako Hirose
	表 彰 Award	会 長 President	常 田 道 子 Michiko Tsuneda
	通 訳 Interpreter	笹 本 晃 子 (準 会 員) Akiko Sasamoto (Associate member)	

文 楽「三 番 叟」  
Bunraku "Sanbaso"

文 楽 座 ・ 人 形 主 遣 い 吉 田 玉 幸 様  
Bunraku-za Puppeteer Tamako Yoshida

左 遣 い : 吉 田 幸 助、 足 遣 い : 吉 田 玉 勢 様  
Left: Kosuke Yoshida, Leg: Tamase Yoshida

プ ロ グ ラ ム リ ー ダ ー 小 池 和 子 (芦 屋)  
Program Leader Kazuko Koike(Ashiya)

タ イ マ ー 稲 田 礼 子 (奈 良) 中 野 知 子 (奈 良)  
Timers Reiko Inada(Nara) Tomoko Nakano(Nara)

~~~~~ 晩 餐 Banquet ~~~~~

|                           |                                                 |                                           |
|---------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 乾 杯<br>Toast              | 初 代 会 長<br>First President                      | 新 木 昌 子<br>Masako Araki                   |
| 役 員 交 代 式<br>Installation | イ ン ス ト ー リ ン グ オ フ ィ サ ー<br>Installing Officer | ア ニ タ ・ L . ヘ ン ス ラ ー<br>Anita L. Henzler |
| 独 唱<br>Tenor Solo         |                                                 | 弓 場 徹 様<br>Toru Yuba                      |
| ピ ア ノ 伴 奏<br>Piano        |                                                 | 阿 部 真 理 子 様<br>Mariko Abe                 |
| -20:40 閉 会<br>Adjournment | 会 長<br>President                                | 常 田 道 子<br>Michiko Tsuneda                |

# 大会プログラム第二日

Conference Program

6月27日(水) May 27 (Wed.)

|            |                                     |                               |
|------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| 9:00-9:25  | 登録：受付<br>Registration               | 部 屋 名<br>翠 鳳 前 (2 F)<br>Suiho |
| 9:30-10:30 | —— ビジネスセッション ——<br>Business Session | 翠鳳・鳳凰西 (2 F)<br>Suiho・Hooh    |

|                                              |                        |                                          |
|----------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------|
| 開 会<br>Call to order                         | 会 長<br>President       | 常 田 道 子<br>Michiko Tsuneda               |
| インスピレーション<br>Inspiration                     |                        | 後 藤 美 恵 子 (米子)<br>Mieko Goto (Yonago)    |
| タイマー紹介<br>Timers                             |                        | 統 木 智 子 (平安)<br>Satoko Tsuzuki (Heian)   |
|                                              |                        | 城 山 博 子 (平安)<br>Hiroko Shiroyama (Heian) |
| 資格確認報告<br>Credentials Report                 | 委員長<br>Chairman        | 西 尾 琉 璃 子<br>Ruriko Nishio               |
| 会計報告<br>Financial Report                     | 会 計<br>Treasurer       | 古 澤 由 紀<br>Yuki Furusawa                 |
| 増設委員会報告<br>Extension Report                  | 委員長<br>Chairman        | 泉 和 子<br>Kazuko Izumi                    |
| 会員委員会報告<br>Membership Comm. Report           | 委員長<br>Chairman        | 鶴 飼 恵 津 子<br>Etsuko Ukai                 |
| 10周年事業委員会報告<br>10th Anniversary Comm. Report | 委員長<br>Chairman        | 高 柳 恭 子<br>Kyoko Takayanagi              |
| 事務局報告<br>Office Report                       | 事務局長<br>Office Manager | 新 木 昌 子<br>Masako Araki                  |
| ITC基金委員会報告<br>ITC Endowment Fund Report      | 委員長<br>Chairman        | 江 藤 万 里 子<br>Mariko Eto                  |
| 審 議<br>Business                              | 議 長<br>Chairman        | 常 田 道 子<br>Michiko Tsuneda               |
| 表 彰<br>Awards                                | 会 長<br>President       | 常 田 道 子<br>Michiko Tsuneda               |

通 訳  
Interpreter 笹 本 晃 子 (準会員)  
Akiko Sasamoto (Associate member)

|                     |                                                     |
|---------------------|-----------------------------------------------------|
| 表                   | 彰                                                   |
| 1. 20年在籍会員          | 1. 20-year members                                  |
| 2. フルメンバークラブ (30人)  | 2. Full member club (30 members)                    |
| 3. クラブ会員数の平均最多カウンスル | 3. Council with the highest average club membership |
| 4. クラブ増設最多カウンスル     | 4. Council with the most new clubs added            |
| 5. 資格認証過程最高得点のクラブ   | 5. Council with the highest points in accreditation |
| 6. ライティングコンテスト1～3位  | 6. Writing Contest 1～3 place                        |

10:50-12:20

—— 教育セッション ——  
Education Session

ワークショップ  
Workshops

- C 竹本 住大夫 様 さつき ◎印=2F 他は B1F  
Sumidayu Takemoto Satsuki
- D-1 アニタ L. ヘンスラー もも D-4 中村 祐子(梅田) はくちょう◎  
Anita L. Henzler Momo Yuko Nakamura (Umeda) Hakucho
- D-2 奥田 小夜子(錦) もくせい D-5 蓬萊 幸子(西宮) すいせん  
Sayoko Okuda (Nishiki) Mokusei Sachiko Horai (Nishinomiya) Suisen
- D-3 福本 弘子(奈良) あやめ D-6 小谷 貞子(京都) とき◎  
Hiroko Fukumoto (Nara) Ayame Sadako Kotani (Kyoto) Toki

12:30-13:30

—— 昼 食 ——  
Luncheon

翠鳳・鳳凰西(2F)  
Suiho・Hooh

14:00-16:30

—— 午後 の 部 ——  
Afternoon Session

翠鳳・鳳凰西(2F)  
Suiho・Hooh

14:00

開 会  
Opening

会 長 常田 道子  
President Michiko Tsuneda

スピーチコンテスト(日本語)  
Speech Contest (Japanese) Page 17

(コンテスト関連記事は17ページに記載)

記念品贈呈  
Presentation

会 長 常田 道子  
President Michiko Tsuneda

登録委員会最終報告  
Final Registration Report

委員 長 小谷 幸江(千里)  
Chairman Yukie Kotani (Senri)

世界大会案内  
Invitation to ITC Convention

委員 長 藤原文子  
Chairman Fumiko Fujiwara

次回リージョン大会案内  
Invitation to Next Region Convention

小谷 貞子(京都)  
Sadako Kotani (Kyoto)

大会コーディネーター謝辞  
Gratitude from Coordinator

石本 美知子  
Michiko Ishimoto

クロージングソート  
Closing Thought

八木 美恵子(関西)  
Mieko Yagi (Kansai)

16:30

閉 会  
Adjournment

会 長 常田 道子  
President Michiko Tsuneda

登録者数 Registration

|                  |                |  |                 |     |  |
|------------------|----------------|--|-----------------|-----|--|
| 5月26日<br>May 26  | 会 員 Member     |  | 5月27日<br>May 27 | 会 員 |  |
|                  | その他 Non-Member |  |                 | その他 |  |
| 晩 餐 会<br>Banquet | 会 員 Member     |  | 総 数<br>Total    | 会 員 |  |
|                  | その他 Non-Member |  |                 | その他 |  |

通 訳 Interpreter 高橋 淑 恵(梅田) Sumie Takahashi (Umeda)

# SPEECH CONTEST—ENGLISH

May 26, 1992 13:10–14:30

Presiding Officer Michiko Tsuneda, Region President  
Return of Winner's Plate Hiroko Fukumoto (Council No. 6, Nara)  
Program Leader Setsuko Takubo (Chiba)  
Presentation of Awards Anita L. Henzler, International President, ITC

| Order | Council | Contestant                  | Subject | Title | Time |
|-------|---------|-----------------------------|---------|-------|------|
|       | No. 1   | Sayoko Okuda<br>(Nishiki)   |         |       |      |
|       | No. 2   | Mary Barham<br>(Kobe)       |         |       |      |
|       | No. 5   | Sayoko Aguin<br>(Umeda)     |         |       |      |
|       | No. 6   | Yasuko Otono<br>(Hokusetsu) |         |       |      |
|       | No. 8   | Seiko Suzuki<br>(Kashiwa)   |         |       |      |

## JUDGES: (alphabetically)

**Mrs. Lyla Johnson** A native of Seattle, Lyla Johnson has been in Japan for four years. Besides raising her two children, she is also a strong support to her husband, the American Consul General of Osaka and Kobe. Lyla is President of the Japan-America Women of Kansai and an honorary member of ITC and Nagoya International Ladies Club.

**Mr. Koji Sato** A graduate of Kwansei Gakuin University, he was an international correspondent for the Mainichi Newspapers. Having acted as chief correspondent in New York, and as editor of the Mainichi Weekly, he is presently lecturing at Sonoda Women's College on international affairs.

**Anita L. Henzler** International President, ITC

## EVALUATORS:

Anne Issott (Hanshin)

Kikuko Sugita (Aoyama)



## スピーチコンテスト－日本語の部

1992. 5. 27 14:00－15:50

開 会 日本リージョン会長 常 田 道 子  
 優勝プレート返還 加藤久美子 (カウンスル No.7 鳥取)  
 プログラム・リーダー 大野三恵子 (京都)  
 表 彰 日本リージョン会長 常 田 道 子

| 順番 | カウ<br>ン<br>ス<br>ル | 氏 名 (クラブ)    | 論 題 | 題 目 | 時 間 |
|----|-------------------|--------------|-----|-----|-----|
|    | No. 1             | 後藤 絹代 (綿)    |     |     |     |
|    | No. 2             | 酢谷 道子 (甲南)   |     |     |     |
|    | No. 3             | 中尾 豊 (芦屋)    |     |     |     |
|    | No. 4             | 桑原美紀子 (ひろしま) |     |     |     |
|    | No. 5             | 森田 慶子 (大阪)   |     |     |     |
|    | No. 6             | 小谷 貞子 (京都)   |     |     |     |
|    | No. 7             | 石野 富子 (出雲)   |     |     |     |
|    | No. 8             | 横森美智子 (韭崎)   |     |     |     |

### 審 査 員 (アルファベット音順)

足 利 末 男 様 1918年京都生まれ。京都大学経済学部卒。現在京都大学名  
 Suelo Ashikaga 誉教授、福山大学教授、同大付属図書館長、ドイツ社会統計学  
 専攻、チュービンゲン大学客員教授。

土 井 陽 子 様 1934年生まれ。大阪女子大学国文科卒。関西芸術座に所属。  
 Yoko Doi TV、舞台の脚本家として活躍。多くの脚本賞受賞。現在6月  
 中座上演の「銭形平次」を執筆。

斎 藤 一 美 様 1940年大阪生まれ。立名館大学経済学部卒。NHK大阪放  
 Kazumi Saito 送局編成部副部長、本部(東京)編成局副部長を経て現在大阪  
 放送局編成部長。

### 評 価 者

宇 都 宮 鏡 子 (九州)

加 藤 久 美 子 (鳥取)

## 大会ワークショップ一覧表

1992年5月26日(火) 15:00~16:30

|               |                                                                             |                                                                                                |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [A-1]<br>講演   | テレビらばなし<br>藤田太寅様<br>NHK解説委員<br>「経済マガジン」キャスター                                | 21世紀を目前に世界が激動、テレビはどう伝えたか、伝えるか。報道の第一線にある立場から、失敗談や手柄ばなしやら、画面のうらのことも含めてオハナシしましょう。                 |
| [A-2]         | より良いコミュニケーションのために<br>木下道之様<br>ブリジストンスポーツ関西販売(株)社長<br>デール・カーネギー・コース・インストラクター | 話の仕方によって人間関係がよくもなり、悪くもなったという経験をされた方は多いと思います。相手にわかりやすく伝え、好感をもたれるスピーチをするにはどうすればよいか、実践を通じて学びましょう。 |
| [A-3]         | あなたを輝かせる色に出会う<br>高橋佳子様<br>イメージ・コンサルタント                                      | あなたをより美しく輝かせる色を知っていますか？あなたの肌の色に似合う口紅の色を知っていますか？あなたらしさを表現できる服のデザインを知っていますか？お迷いの方、私と一緒に考えてみませんか  |
| [B-1]         | I T C の 宝 庫<br>新木昌子(名古屋)                                                    | 豊富なアイデアが詰まっているI T C宝庫を開いてI T C教育及び訓練資料の独創的利用法を探索しましょう。                                         |
| [B-2]         | マイクの上手な使い方<br>相手に伝えるスピーチのために<br>早田祐子(都)                                     | 今やビジネスやセレモニーなど規模の大小を問わずコミュニケーションの場面には、マイクを使った、より良く伝えるスピーチが要求されています。マイクを使う大切なポイントをマスターいたしましょう。  |
| [B-3]         | 身近な議事法 - 初級 -<br>中村美奈子(九州)                                                  | クラブ例会での議事法のノウハウを学びます。会則や常規の修正をするには？                                                            |
| [B-4]         | 文書の整理<br>ファイリングのいろいろ<br>瀧本政子(梅田)                                            | 名刺、手紙、年賀状、I T C関係の書類など膨大な量の書類に対処するための実用的な工夫をご一緒に考えたいと思います。                                     |
| [B-5]<br>研究発表 | 今、世界のリージョンでは<br>藤本博子(イースト神戸)                                                | 世界のリージョンから集めた会則・常規の中に、違った条件のもとに組織したそれぞれのリージョンの興味深いI T C活動を読み取りました。                             |

1992年5月27日(水) 10:50~12:20

|           |                                                  |                                                                                             |
|-----------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| [C]<br>講演 | 文楽よもやま話<br>竹本住大夫様<br>人形浄瑠璃文楽座・大夫<br>一人間国宝        | 稽古のこと、義大夫のこと、ロンドン公演などを通して、伝統芸術を守り育てて来られたお話をさせていただきます。「芸術に最も大切なのは人間性」とのこと。きっと興味深いお話が伺えるでしょう。 |
| [D-1]     | 意志決定のA B C<br>(日・英)<br>アニタ・L・ヘンスラー<br>I T C 国際会長 | 何かを決定する前には幾つかの条件を満たさなければなりません。もし決定したならそれをどのように行えばよいでしょう。実践を交えながら、問題点と意志決定の分析などをお教えいたしましょう。  |

|       |                                     |                                                                                        |
|-------|-------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| [D-2] | ディベートっておもしろい<br>奥田小夜子(錦)            | プログラムとして面白くて、ためになるディベートについて、タイトルの選び方、論理の組立て、資料集め等を、モデルディベート付きで勉強したいと思います。              |
| [D-3] | らくらくスピーチ攻略法<br>福本弘子(奈良)             | らくらくとスピーチができるようになりたい。<br>楽しみながら話せるようになりたい。<br>その秘訣を探してみませんか。                           |
| [D-4] | 誰にでも本が出せます<br>中村祐子(梅田)              | 誰でも一生に一冊は本が書けるといわれています。<br>ではどのようにしたら本を出版できるでしょうか。<br>皆さまとご一緒に考えてみたいと思います。私の経験もお話しします。 |
| [D-5] | 会計と会計監査<br>簿記会計の基本を理解して<br>蓬萊幸子(西宮) | 会計監査の手続実務の諸事項と、監査を簡潔に受けるための会計の実務処理と、記帳の仕方を研究しましょう。                                     |
| [D-6] | 今、なぜ議事法？<br>小谷貞子(京都)                | なぜ？ どうして？ とこだわりながら、遂には議事法と仲よくなる……。そんな方法を考えてみませんか。                                      |

### Region Conference—Workshop

May 26, 1992 (Tues.)

|       |                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                           |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [A-1] | <b>TV Inside Story</b><br>Mr. Takanobu Fujita<br>NHK Commentator                                     | Dramatically Changing World Today.<br>How TV has portrayed the world scene.<br>Frontline report from the TV journalism.                                                                                                   |
| [A-2] | <b>For Better Communication</b><br>Mr. Michiyuki Kinoshita<br>Dale Carnegie Course<br>Instructor     | Many of you may have the experience that good or bad relationship with others will depend upon the way of speaking. Through our workshop, we would like to study how we can make more understandable and friendly speech. |
| [A-3] | <b>Discovering the Colors that Match Your Personality</b><br>Ms. Keiko Takahashi<br>Image Consultant | Do you know which color is best to make you more beautiful? Do you know the best color for your complexion?<br>If you are unable to get these simple points, then, we should study together.                              |
| [B-1] | <b>ITC Treasure House</b><br>Masako Araki (Nagoya)                                                   | Open up the ITC Treasure House abundant in information and ideas, and, let's discover ways of using ITC educational and training materials.                                                                               |
| [B-2] | <b>The Use of a Microphone</b><br>Yuko Hayata (Miyako)                                               | At business meetings, ceremonial services and similar occasions, on a small or large scale, we are always required to use a microphone to have better communications.                                                     |

|       |                                                                                |                                                                                                                                                                                       |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [B-3] | <b>Basic Knowledge of the Parliamentary Law</b><br>Minako Nakamura<br>(Kyushu) | We study the parliamentary law at the regular club meeting. Shouldn't we learn how to amend bylaws and standing rules?                                                                |
| [B-4] | <b>Secretarial Arts<br/>—Filing Systems—</b><br>Masako Takimoto<br>(Umeda)     | The more active you are, the more name cards, documents, letters etc. you will receive. A study on the Filing Systems will give you a key to how you can be more practical with them. |
| [B-5] | <b>Region Around the World</b><br>Hiroko Fujimoto<br>(East Kobe)               | Studying the bylaws and standing rules of regions around the world, we found special ITC activities in the various regions.                                                           |

May 27, 1992 (Wed.)

|       |                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| [C]   | <b>Various Topics on Bunraku</b><br>Mr. Sumidayu Takemoto<br>Ningyo-Jyoruri-Tayu<br>(Human National Treasure) | We will be able to hear of his interesting experiences, for example, a lot of talks on stage rehearsal, Gidayu, London performance etc. He has come to the conclusion that humanity is the most important aspect of the arts.                       |
| [D-1] | <b>The ABC's of Decision Making</b><br>Anita L. Henzler<br>ITC President                                      | Before a decision will take place, four conditions must be satisfied. Then if a decision is to take place, we must decide how to make it. This session offers guidelines for problem identification and decision making, including study exercises. |
| [D-2] | <b>Debate is Interesting</b><br>Sayoko Okuda (Nishiki)                                                        | In an interesting and informative debate program, how should we decide the title, establish contention, gather supporting materials etc.? Let's learn them through a model debate.                                                                  |
| [D-3] | <b>The Keys to Successful Speech-making</b><br>Hiroko Fukumoto (Nara)                                         | Do you wish to enjoy making speeches in comfort? Let's search together for the keys to success.                                                                                                                                                     |
| [D-4] | <b>You can Publish a Book</b><br>Yuko Nakamura (Umeda)                                                        | You can write at least one book in your life. Let's discuss together how we can publish books. I will talk about my experience.                                                                                                                     |
| [D-5] | <b>Accounting and Audit</b><br>Sachiko Horai<br>(Nishinomiya)                                                 | To understand a basic financial report, one should study general matters of audit and its procedures, simple disposal of accounts, and how to make an entry.                                                                                        |
| [D-6] | <b>Now, Why Parliamentary Law?</b><br>Sadako Kotani (Kyoto)                                                   | Tenaciously sticking to the "why" and "how", we have finally found the method of dealing with the parliamentary law.... Shouldn't we study such a method?                                                                                           |

## 教育セッション講師



NHK解説委員 経済マガジンキャスター <sup>フジ</sup> <sup>タ</sup> <sup>タカ</sup> <sup>ノブ</sup> 藤田太寅様  
Mr. Takanobu Fujita

1938年、東京都生まれ。1963年東京大学文学部社会科学卒業。NHK入社。新潟放送局記者。1969年報道局経済部記者。大蔵・通産・経企の各省庁、日銀、経団連など担当。1981年大阪放送局報道部記者「ニュースワイド」キャスターなど。1985年報道局NHK特集、衛生放送など。1988年NHKニューズトゥデーキャスター。1990年NHK経済マガジンキャスター。NHK解説委員。

NHK commentator, now in charge of "Economy Magazine". 1938 born in Tokyo, 1963 graduated from Literature Department of Tokyo University (major in social studies), entered NHK as a reporter of Niigata broadcasting station. 1969 reporter of financial news in charge of government offices, Bank of Japan, etc. 1981- newscaster of important programs such as "News Wide", "NHK Features", "NHK News Today", etc.

ブリヂストンスポーツ関西販売(株)社長 木下道之様  
Mr. Michiyuki Kinoshita



1931年、大阪生まれ。1953年大阪市立大学商学部卒業、ブリヂストンタイヤ株式会社入社。本社資金部長を経て、1978年ブリヂストンスポーツ関西販売株式会社取締役社長に就任、現在に至る。また1972年から、効果的な話し方、よりよい人間関係の創造に基づいた能力開発のコースとして有名なデールカーネギーコースのインストラクターとしても活躍中。

President of Bridgestone Sports Kansai Sales Co., Inc. 1931 born in Osaka. 1953 graduated from Commerce Department of Osaka City University, entered Bridgestone Tire. 1978 took up the present post. 1972- instructor of Dale Carnegie course famous for training effective way of speaking and ability development.



イメージ・コンサルタント 高橋佳子様  
Ms. Keiko Takahashi

1953年兵庫県生まれ。神戸市在住。兵庫県立姫路短期大学卒業。結婚後、米国ボストン市在住中、インテリア・ファッションを通じ色彩に興味をもち、帰国後米国カラー・ミー・ビューティフル社カラー・コンサルタントの資格を取得。現在イメージ・コンサルタントとしてカラー教室開講。講演会等、各方面で活躍中。

Image Consultant. 1953 born in Hyogo Prefecture, lives in Kobe. Graduated from Hyogo Prefectural Himeji Junior College. After marriage lived in Boston, began to be interested in color through interior fashion. After return to Japan acquired qualification of color consultant. Now active as image consultant, lecturer and opens color classes.

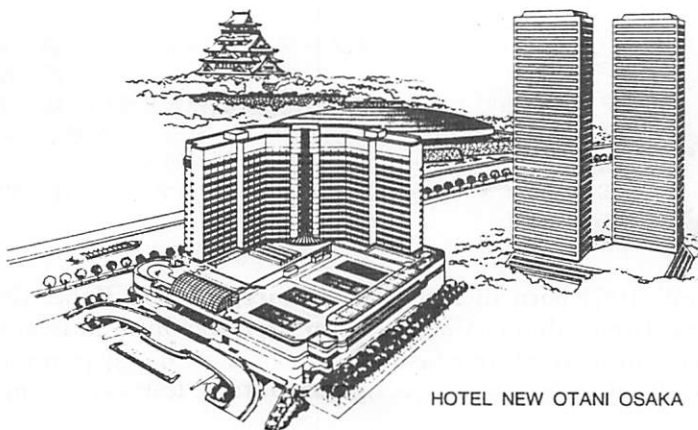
人形浄瑠璃文楽座大夫 人間国宝 竹本<sup>スミタユフ</sup>住大夫 様

Mr. Takemoto Sumitayu

本名岸本欣一。1924年大阪市生まれ。1944年大阪専門学校（現・近畿大学）法科卒業。父は六世竹本住大夫。二代豊竹古靱大夫に入門。豊竹古住大夫を名乗る。1946年四つ橋・文楽座で初舞台。1960年道頓堀・文楽座において、九世竹本文字大夫を襲名。1981年切場（きりば）語りになる。（重要な場を語る大夫に与えられる最高の資格）1985年大阪・国立文楽劇場において、七世竹本住大夫を襲名。1986年芸術選奨文部大臣賞。その他、紫綬褒章など多数授賞。1989年に重要無形文化財保持者に認定される。著書に「云うて暮しているうちに」大阪創元社がある。1990年から近畿大学非常勤講師。



Reciter. 1924 born October 28, 1946 apprenticed to Toyotake Koutsubodayu, 1985 succeeded to the name of Sumitayu the seventh, 1989 named a Living National Treasure. Son of Bunraku reciter Sumitayu the sixth, Sumitayu began his career under the tutelage of Kizaemon the Second, whose training concentrated on the use of voice, nose, and breathing techniques as well as the importance of varying tempo in recitation. He later continued his training under Takemoto Koshijidayu (Living National Treasure) from whom he learned much about conveying emotions while still stressing the narrative. The combination of these two training techniques led Sumitayu to achieve the excellence required to be honoured with the title of Living National Treasure.



## 晩餐会 出演者



人形浄瑠璃・人形 <sup>ヨシダ タマ コウ</sup> 吉田玉幸 様  
Mr. Yoshida Tamako

本名 小西 正義。1938年大阪市生まれ。1952年養父三代吉田玉助に入門、玉幸と名乗る（14才）。四つ橋・文楽座で初役。1965年玉助没後、吉田玉男門下となる。現在、人間国宝吉田玉男の高弟として芸に励み、立役遣いとして大いに嘱望され中心的な存在になりつつある。また弟子養成にも力をそそぎ、国立劇場で養成課の講師として研修生の指導をされている。

Puppeteer. 1938 born August 27, 1952 apprenticed to Yoshida Tamasuke the Third, 1965 began study under Yoshida Tamao.

Tamako began studying under his uncle Yoshida Tamasuke, and continues his development today under the tutelage of Living National Treasure Tamao. Tamako is well known for his puppet manipulation and his skill in dressing his puppets.

オペラ歌手・テノール <sup>ユウバ トオル</sup> 弓場 徹 様  
Mr. Toru Yuba



1956年生まれ。東京芸術大学卒業。関西二期会所属。イタリア声楽コンクール入選（1986, 1987, 1988年）オペラでの出演は、「蝶々夫人」のピンカートン、「カルメン」のドン・ホセ、「ドン・ジョバンニ」のドン・オッターヴィオ役他。第九交響曲のソリストなどとしても各地で演奏活動をされている。1982年からたびたび渡伊、イタリア・ベルカント唱法の修業をし、ミラノ市でリサイタルを行う。1984年サンタ・マリア・デッレ・グラーツィエ教会（ダ・ヴィンチの「最後の晩餐」で有名）で、日本人初のリサイタルを開き注目を集めた。1988年に北京、上海を訪れて演奏。その他、名古屋シティーフィル管弦楽団、京都市交響楽団、関西フィルハーモニー交響楽団等と共演。読売交響楽団との共演はTV放映された。1991年ニューヨーク・インターナショナルセンターにてリサイタルを行う。今年11月カーネギーホールに出演の予定。常に安定した歌唱力は、専門誌において好評を得ている。

Opera singer—Tenor. Born in 1956, graduated from Tokyo National Art University in 1981 and took a Bachelor Degree of Music. A member of Kansai Niki Kai Opera Company. Winner of Japan-Italy Vocal Competition in 1986, 1987, 1988. Performed the role of Pinkerton (Madame Butterfly), Don Jose (Carmen), Don Ottavio (Don Giovanni) etc. A soloist of Beethoven's 9th Symphony. Performances throughout Japan and China. Solo recitals in Milano, Italy in 1984, 1985, 1986. Solo Recitals and Concert in New York City in 1991. Scheduled to perform in Carnegie Hall in this November. Applauded by Kansai Music Newspaper "His vocal technique is very secure and full of expression. He can carry far his beautiful resonance and clear diction."



ピアノ伴奏 阿部 真理子 様  
Ms. Mariko Abe

大阪音楽大学ピアノ科卒業。5年間同大学の伴奏助手を勤める。ヴァイオリニスト清水玲子女史の伴奏者として、1982年イタリアのスカンノ音楽祭オープニング・コンサートに出演し、好評を得る。1984年ニース国際音楽アカデミーのアーロン・ロザン氏によるヴァイオリンのマスタークラスの伴奏を担当。その他オペラ歌手の佐藤しのぶ、ヴァイオリニストのカヤ・ダンチョフスカ等、声楽、器楽の伴奏者として、各地のコンサートやTV、ラジオに出演している。

Pianist. Graduated from Osaka College of Music Piano Major. Accompanist for Osaka College of Music for 5 years. Performed with violinist Reiko Shimizu as an accompanist for the Opening Concert of the Scanno Music Festival in Italy. She received very good reviews. 1984 Accompanist for the Violin Master Class of Nice International Music Academy in France. And attended the Chamber Music Class of Jan Muie. Performed with violinist Kaja Danczowska. Performing in Japan on TV and Radio as an accompanist for Opera Singer Shinobu Sato.

ライティングコンテスト Writing Contest

審査員 JUDGES (アルファベット音順)

朝日千尺様 1932年大阪市生まれ。神戸女学院大学文学部英文科卒、同大学大学院文学部研究科、英文学専攻修士過程終了。文学修士。現在園田学園女子大学文学部教授、甲南大学及び神戸大学非常勤講師。芦屋市教育委員。  
Chiseki Asahi

福本一様 同志社女子大学教授。学芸学部長。  
Hajime Fukumoto 専攻分野：言語学、音声学、英語学、言語とコミュニケーション

三浦小春様 1925年新潟県生まれ。(現)津田塾大学卒。(現)京都大学文学部卒。中日新聞入社。途中休職して米国ミシガン大学留学。その後編集局文化部長を勤める。定年退職後、光陵女子短期大学教授、米国ミシガン大学留学、美術史の修士号修得。現在名古屋造形芸術大学教授。  
Koharu Miura

スピーチコンテスト Speech Contest

役割担当者 Members of Assignments

|                          | (英語の部)                                           | (日本語の部)                                          |
|--------------------------|--------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 審査員ホステス<br>Judge Hostess | ◎立野知津子(阪神)<br>炭本文子(関西)<br>米門公子(福山)               | ◎永井眞澄(東京)<br>川口敬恵(阪神)<br>瓜生原稔子(甲南)               |
| 投票計算係<br>Tellers         | ○柴田伊都子(甲南)<br>◎西山みつ子(名古屋)<br>山本弘子(錦)<br>山寺章子(名城) | ○田中郁子(京都)<br>◎皆川迪子(ひろしま)<br>武田邦子(岡山)<br>青木和恵(安芸) |
| 計時係<br>Timers            | ◎今井京子(イースト神戸)<br>蒲原和子(イースト神戸)                    | ◎桑原弘子(都)<br>西原久美子(都)                             |
| ページ<br>Pages             | ◎太田由紀子(鳥取)<br>山根たか子(鳥取)                          | ◎大谷ミチ子(西宮)<br>斎藤静香(西宮)                           |

委員会 Committee

◎黒瀬眞紗子(岡山) 小山孝子(京都) 岩田洋子(甲南)  
野田絢子(阪神) 安達寿子(平安) 山崎鈴子(福山)  
八木美恵子(関西)

◎委員長 ○補欠



## カウンスル会長報告

カウンスルNo.1 会長 堀内 迪子

今期、No.1は11クラブでスタート、役員、各委員会の意欲的な努力でそれぞれ、期の初めに掲げた目標を、おおむね達成できることと思います。以下、現在までの業績を述べます。

1. 会員委員会においては、当初目標としました会員数300名が達成できる予定です。また、前年度増設された新クラブの教育にはI T Cの機構に準じた活動ができるよう誠意をもって指導に当たった結果、徐々にその成果を挙げています。
2. プログラム教育委員会は、クラブ役員、委員の研修を、特にプログラム委員長の研修を早い時期に行ったこと、そして来期のクラブ役員のために6月に研修を行う予定をしています。今期の大きな特色として、カウンスル例会について、会員からの評価を受けたことは役員会にとって大変意義のあるものでした。注意深く、適切な評価を得ました。
3. 増設委員会は、今期のリージョンの方針であります「質の高いクラブの増設」に基づいた増設を心がけ、委員会の熱心な指導のもとに刈谷クラブが誕生しました。
4. 広報委員会は、I T Cの訓練を地域社会へ還元するという目的を実行しました。東海市において企画されたスタディーサークルの一つ「コミュニケーションのトレーニング」にI T Cの学習を導入し、I T CのPRにもなったと思います。役員、委員の方々、会員の皆様はお忙しくご苦勞もありましたが、自分自身にとっても得がたい経験ができたことではないでしょうか。

カウンスルNo.2 会長 リリアン・ラッペ

カウンスルNo.2の会長として、私はI T Cのプログラムやその意図するところを少し掘り下げてみる機会を与えられて参りました。そして良いのも悪いのも両方ある批判や評価からもまた、学ぶ価値のあることを知りました。

私たちのカウンスルの役員が今期のテーマを如何に上手に決め、そして、それに如何に上手く沿って活動しているかを見て、私は驚くばかりです。昨年の10月に「国際社会性」のテーマでのパネル・ディスカッションで、私たちは出発し、例会は成功しました。1月の例会では「参加へのスリル」のテーマのもと、タレントショーを行いました。これもまた国際的な効果を得ました。外国文化と同時に日本文化を代表する8つの異なった出し物を見ることができました。身体表現の教育をタレントショーの前に行いました。

以上の結果、今までのところ、私たちは今期始めから目標としたことを見事に達成していると思います。4月に「自己表現」のテーマのもと行われるスピーチコンテストも盛り上がり、優勝者はきっとリージョン大会でも存分に力を発揮されることでしょう。

常任及び特別委員会はみんな、熱意をもってそして忠実に頑張っています。会員は少し増えてい

ます。増設委員会は模擬例会を開催し、I T Cを新しい人々に紹介しています。私たちは目下、その結果を楽しみにしています。全体として、私は、能力のあるI T C会員と仕事をし、I T Cのプログラムとその資料を活用することは素晴らしいことであると云いたいのです。

カウンスルNo.3会長 三宅 梢

No.3は「I T Cを社会に活かそう」をテーマに出発しました。私の意図するところはI T Cで取得した能力を地域社会に活かしI T Cが一層社会性のあるI T Cに成長することを願うものです。プログラムは年間を通じてテーマに沿ったものとなりました。例えば①ディベート論題「I T Cを社会に役立たせるべきだ」を第1回例会で行い、②第4回例会では職業をもちながらI T C活動を続けている会員にI T Cの魅力聞く計画です。また7月中旬にクラブ運営研修会を行い、これによりI T Cから指示されている12時間教育を満たします。会員は今年度の方針「クラブの充実と会員の定着」を目的とした努力の結果、当初の172名から目標の183名となり、なお増加の可能性があります。新入会員へのオリエンテーションにも力を入れ、会員委員会のオリエンテーション冊子もできました。増設は会員の充実達成により、委員会では新クラブ増設の計画案もはじまり明石方面に目を向け準備中。広報は①I T Cマーク入り名刺の作製 ②姫路、舞子クラブの例会風景など各地域のミニコミ紙に掲載 ③芦屋ロータリークラブ例会において小池和子(芦屋)がI T Cの紹介をされました。編集は例年より1頁増やし楽しいニュースレターとなりました。近ごろ会員の中に少しずつ仕事を求めて働く人が多くなったことは嬉しいことでI T Cが必ず活かされていることでしょう。カウンスルNo.3役員会は力を合わせ仲よく、また7クラブ会員の応援歌も高らかに平和で知性豊かな楽しいカウンスルでありますよう頑張っています。

カウンスルNo.4会長 武田 綾子

今期カウンスルNo.4は4つの目標を定めました。1. 常任委員会を機能させる。2. 社会と密接につながったI T Cを目指す。3. 広い視野をもち柔軟な思考力を養う。4. I T Cの理念に基づいたすっきりした会の運営を行うというものです。1.の目標はおおむね達成されたと思っています。増設につきましては瀬戸内クラブが3月27日にチャーターされました。教育は全員参加、社会性のあるプログラム作りで「ファッションショー」、「理想の会議」をテーマとしました。この結果カウンスル出席率が3割方上回りました。広報歴史もなじみやすく唄い易いカウンスルNo.4の歌を募集し第4回例会にて発表の予定です。またマスコミを利用した広報活動も軌道にのり地方紙に定期的に掲載されています。会員の意識も広報活動を通じて高めて行くという目標にそって成果をあげ増員につながっています。会則決議はとかく判りにくく敬遠されがちですが今期はカウンスル例会費用の高騰のため経費捻出をめぐって常規の修正案が出され各クラブで討議されました。そのため議事法を含め会則を勉強するよい機会となりました。3.4.につきましては常に初心にかえり何を優先させるべきかを考えています。ぜい肉をおとし華美に流されぬよう本質を見極める努力をしております。No.4は岡山から大分まで非常に広域で運営面での困難もありますが厚い友情と豊かな才能と努力で頑張っております。役員一同残された任期を精一杯頑張りたいと思っています。

1. 今年はホステスカウンスルの当番であることを始め、種々の条件が整わないため増設は取りやめ、メンバー不足のクラブを対象に増員のためのオリエンテーションを1回だけ行い、25名の参加者中、11名の入会者を得ました。効率の良い仕事であったと自負。
2. アニタ・ヘンズラー ITC 国際会長が作られたスカッターグローリーの資料を取り寄せ、カウンスルで独自に翻訳をして第4回例会でクラブを対象にデモンストレーションをする予定。本邦初公開では？とっていますが果たしてどうでしょうか。
3. アラバマ州のあるメンバーから全クラブ宛に来た交流の呼び掛けをカウンスルが吸収、英語クラブ梅田の助けを得、4月中旬頃に交流会を企画。国際的組織としてお互いの情報交換などでできれば楽しいなあと考えています。
4. 緩やかに変身をテーマとしましたが、ITCは新しいあり方を求めてもっと激しく変身中だというのがこの一年間での実感です。日本も組織の変身のために会則の見直しなどでもっと貢献すべきだと思いますが、そのためにもカウンスルは意見交換の媒体に徹するべきだと思います。以上業績といえるかどうかまあ、初めて試みたというようなものを羅列してみました。業績か、進歩かその判断は後の人にお任せします。

「知識から知恵に」というテーマのもと、ITC会員として個人の目標を明確にし、他に対して何が献身できるか、またクラブ員の積極的な参加と行動の機会を提供できるカウンスル例会をとの方針を決め目標にして参りました。役員会は会を重ねる毎に活発な意見が忌憚なく出されカウンスル役員として責任を果たすべく努力をしています。以下例会状況及び委員会活動を列記してみます。

1. 第1回例会は「言葉によるよりよい人間関係」で講師と各クラブから1名ずつのスピーカー参加で即興スピーチの実践を組み入れたプログラム展開でした。言語以外のコミュニケーションの場としてファンタイムでお琴演奏と朗読で気分転換をはかりプログラムに集中できました。第2回例会はセミナー「文章作成の基礎」として出席者全員が参加しました。クラブ会長報告にも有意義な内容だったと評価され、会員に還元できたのではないかと自負しています。ファンタイムは「きものショーと儀典」で楽しいものでした。
2. ニュースレターはカウンスル例会の予告と内容が十分にクラブに伝わり、例会出席を願うことから例会1ヶ月前に配付を実現、内容の充実と共に編集委員の努力を高く評価しています。
3. 会員委員会は、新クラブへきめ細かい援助をし、新クラブはめざましく成長しています。
4. 広報委員会は、積極的に報道機関に働きかけ、京都、奈良、北摂方面で、新聞、テレビで報道されました。
5. 増設委員会は、着実に質の高いクラブ増設を目標に活動しています。カウンスルの存在が、会員にとってより意義のあるものにするために更に努力したいと思います。

4期目のNo.7は、節目となる5期に備えてテーマ『一步一步確実に』のもと息継ぎとなるような運営に心がけて参りました。また、副題として、自分を戒める意味も含め“これでいいのかしら”といたしました。既成のことをそのまま受け継ぐのではなく、もう一度見直すことによって、新しい発想が生まれ、より効果的な活動につながったと思っております。全員が初めての役員経験でしたので、役目を把握することから取り組み、少しでも現状に適應するように努力をいたしました。

各クラブの活動の援助については、サービスビューローの活用と、コーラーチームとの話し合いを中心に進め、クラブとカウンスルのコミュニケーションも十分に計れたと思っております。会員数も195名から202名(1月15日現在)となり非常に嬉しい報告となりました。

例会のプログラムは、前半の2回はワークショップに重点をおいて実施いたしました。目的である「リーダーシップと自己啓発」について、常田リージョン会長に特別ワークショップをしていただき好評でした。後半は楽しさも充分に加味した新しい内容のものを企画中です。そして、CMTは各々のパートで積極的に開催され、参加者にもリーダーにも効果的な訓練となり、友好の場となりました。

鳥取市を中心とした、増設活動が実を結び6月には新しいお仲間をお迎えできる予定です。

皆様に支えられ育てられ、そして、ITCの目的に一步でも近づいていただくためにお役に立てるように願った一年間でした。本当に“これでよかったかしら”。

今期、カウンスルNo.8は、第1期の経験を踏まえた上で、より高い目標を目指しての、より効果のあるカウンスル活動の実行を考えました。

クラブが広範囲にあることと会員の高有職率を考慮に入れて、時間的負担の軽減のため、まず、活動の簡略化を検討しました。カウンスル会合回数に制限がなくなったことから例会を3回にし、加えて研修会を1回開催。例会が1回減ったことは、確かに、困難さを増す会場確保の苦労をもホステスクラブ負担をも軽くしました。研修会は、日本語で例会を持つ4クラブと、英語で例会を持つ4クラブというNo.8の構成を生かして、異文化問題にも焦点をあて視野を広く知識を深めることができればとワークショップ3つを縦に並べました。日本語で運営される例会以外で、カウンスルへの期待と欲求に応えるこの試みを実施したことは会員の多数に喜ばれたようですし、カウンスルでの訓練時間は総計すると、ITC会則の定める12時間を大幅に上回ることとなります。

また分割によって半減以下になった予算では、十分な活動ができず、特にカウンスルレベルのプログラムを作ることも、クラブが広域にわたるために生じる必要をカバーすることも不可能であることから、今期に入ってからカウンスル会費1,000円の増額を諮り、会員の理解を得て実現しました。目に見える変化を実行した1年です。

# 大会規則

1. 議事日程 採用された通りの大会規則とプログラムが、議事日程となる。
2. 登録 ビジネス部門、教育部門、晩餐会のいずれに参加しても、ITCの会員であるなしにかかわらず、会員登録費を支払う。大会のビジネスと教育に出席する者は、これらの会合では、会員登録し名札を着用する。
3. 派遣員資格確認
  - a. 派遣員は、信任状を提示し、正規に登録される。
  - b. 有資格クラブだけが、正当な派遣員をもつ。
  - c. 派遣員はすべてのビジネス会合において、派遣員リボンを着用する。
  - d. 派遣員の代理人は、派遣員リボンを着用する。
  - e. 派遣員は開会以前に着席していなくてはならない。
4. 定足数 派遣員の出席が、日本リージョンに所属するクラブの過半数を満たしていれば、定足数が確立されたものとする。
5. 動議
  - a. 正規に登録された派遣員（またはその派遣員代理人）のみが動議を提出し、投票することができる。
  - b. 動議は書面の形で提出される。
6. 討議
  - a. ITCの会員は誰でも発言することができる。
  - b. 発言をする会員は、起立し、議長に呼びかけ、発言許可を得てから、自分の氏名及びクラブ名を名乗る。
  - c. 各発言者及び通訳の持ち時間は、2分とし、一つの問題に対する討議の時間は10分に制限する。発言したい人全部が発言の機会をもつまでは、誰も二度目の発言をすることはできない。2分、10分の制限時間に達したとき、公認タイマーが時間を告げる。
7. 議事録 リージョン会長は、大会の議事録承認の権限を与えられた3名の会員からなる委員会を任命する。
8. 指名
  - a. 指名委員会によって候補者名簿が提出される。
  - b. 候補者を派遣員席から追加指名することができる。
9. 儀典
  - a. ヘッドテーブルからの連絡、またはヘッドテーブルへの連絡は、公認ページが伝達する。
  - b. 会合の間は、会員は議場で発言するとき以外は話をするのを控えなければならない。
10. 通訳 会合は、明確な理解を必要とする場合は日英両語で行われる。ただしビジネスは日本語のみで行い、日本語を理解しない人には主な報告については英語訳の書面が配られる。
11. 議事運営の基準
  - a. 会則にも常規にもない議事運営手順に対しては、最新版「ロバート式議事法新改訂版」が適用される。
  - b. これらの規則は、派遣員の $\frac{2}{3}$ の賛成によって修正し、または一時停止することができる。

# Conference Rules

## JAPAN REGION CONFERENCE

### 1. ORDER OF THE DAY

The Official Conference Rules and Program, as adopted, shall constitute the Order of the Day.

### 2. REGISTRATION

A registration fee shall be paid by all ITC members and by non-ITC attending the business and/or educational meetings and/or banquet. All persons attending conference business and education sessions shall wear their registration nameplates at these sessions.

### 3. CREDENTIALS

- a. Delegates shall present their credentials and shall be properly registered.
- b. Only clubs in good standing shall have accredited delegates.
- c. Delegates shall wear delegate ribbon at all conference business meetings.
- d. An alternate acting in place of the delegate shall wear the delegate's ribbon.
- e. Delegates are requested to be seated before the meetings are called to order.

### 4. QUORUM

Delegates (or alternates) from more than half numbers of member clubs of Japan Region shall constitute a quorum.

### 5. MOTIONS

- a. Only accredited registered delegates (or alternates acting in the place of such delegates) may introduce motions and vote.
- b. Motions shall be presented in writing.

### 6. DEBATE

- a. Any ITC member may speak to a question.
- b. To obtain the floor, the member shall rise, address the chair, receive recognition, give her name and the name of her club.
- c. Debate shall be limited to two (2) minutes for each speaker and interpreter, and ten (10) minutes for each question. No one shall speak twice until all others who wish to speak have had an opportunity to do so. The official Timers will call time at the end of the two- and ten-minute limits.

### 7. MINUTES

The Regional President shall appoint a committee of three (3) Members who shall be empowered to approve the minutes of the conference.

### 8. NOMINATIONS

- a. Nominations shall be presented by the nominating committee.
- b. Nominees can be additionally nominated from the floor.

### 9. DECORUM

- a. All communications to and from the head table shall be delivered by an official Page.
- b. During sessions, members are requested to refrain from speaking unless entitled to the floor.

### 10. INTERPRETATION

Sessions will be presented in English and Japanese when both languages are essential for clarity and understanding. Business session shall be conducted in the Japanese language only; the essential report will be delivered in English translation for those who can not understand Japanese.

### 11. PARLIAMENTARY AUTHORITY

- a. For procedures not covered in the bylaws and standing rules, "Robert's Rules of Order, Newly Revised," current edition shall apply.
- b. These rules may be amended or suspended by a two-thirds vote of the delegates.

# 第10回日本リージョン大会準備委員会 [ カウンシルNo.5 ]

## Japan Region Annual Conference Committee

大会コーディネーター 石本 美知子 (大阪)      ホステスカウンシル会長 米田 隼子 (北大阪)  
 コ・コーディネーター 坂口 正子 (大阪)  
 豊川 三千代 (城北)

| 委員会名           | 委員 (クラブ)                                                                     | 委員会名   | 委員 (クラブ)                                             | 委員会名                                                                                                                               | 委員 (クラブ)                                                                     |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 会計監査           | *リージョン<br>会計監査委員会                                                            | 名札・リボン | *田中 安子(南大阪)<br>福西 文子(大阪)<br>鈴木 宏美(北大阪)<br>人見 秀子(南大阪) | インフォ<br>メーション                                                                                                                      | *林 恵子(梅田)<br>花崎 知子(梅田)<br>栗尾 宣子(梅田)<br>西田多栄子(梅田)<br>瀧本 政子(梅田)<br>鞠川永津子(梅田)   |
| 大会会計           | *兼久 幸枝(城北)<br>木崎 和美(城北)                                                      |        | 儀 典                                                  |                                                                                                                                    | *坂口 正子(大阪)<br>石倉 伊智(大阪)<br>吉田 和子(北大阪)<br>道廣 裕子(城北)<br>遠藤美与子(堺東)<br>椎名 真子(堺東) |
| 登 録            | *小谷 幸江(千里)<br>橋本 怜子(千里)<br>永田 昌子(千里)                                         | 接 待    |                                                      | *入江 笑子(大阪)<br>藤村 泰子(大阪)<br>石田 寿子(大阪)<br>大谷 富子(大阪)<br>大家美枝子(大阪)<br>井戸端律子(北大阪)<br>安藤 雅恵(豊中)<br>藤井 和子(豊中)<br>橋本 頌子(南大阪)<br>村上 芳子(帝塚山) | 写 真                                                                          |
| 登録会計           | *郡田伊久子(千里)<br>瀬戸口道子(千里)                                                      |        | ホ ス ビ<br>タリティ<br>(本部室)                               | 武井美保子(帝塚山)<br>ク ラ ブ 会 長                                                                                                            |                                                                              |
| 食 事            | *段 紅子(大阪)<br>安東美奈子(城北)<br>江崎 由佳(城北)                                          | VIP接待  |                                                      | *早川 住江(大阪)<br>藤戸 敬子(大阪)<br>菅 佳子(北大阪)<br>宮内 靖子(豊中)<br>東口 光子(南大阪)<br>芝野 宣子(南大阪)<br>伊勢木和子(城北)                                         | 広 報                                                                          |
| 宿 泊            | *柏原 春代(城北)<br>吉本きよ子(城北)                                                      |        | 観 光                                                  | *早川 住江(大阪)<br>藤戸 敬子(大阪)<br>菅 佳子(北大阪)<br>宮内 靖子(豊中)<br>東口 光子(南大阪)<br>芝野 宣子(南大阪)<br>伊勢木和子(城北)                                         |                                                                              |
| キ ャ ッ ト        | 村上 姚子(南大阪)<br>秋山 季代(南大阪)<br>小泉 桂子(南大阪)<br>松田 照子(南大阪)<br>下村 一支(南大阪)           | *印は委員長 |                                                      | *浅井 嘉子(梅田)<br>中島美緒子(梅田)<br>高橋 淑恵(梅田)                                                                                               |                                                                              |
| プログラム<br>プリント  | *リージョン<br>プログラム委員会                                                           |        |                                                      |                                                                                                                                    |                                                                              |
| 会場・備品          | *森田 慶子(大阪)<br>松崎 智子(北大阪)<br>坂田美年子(梅田)<br>稲次 美子(堺東)<br>坂本 英子(堺東)              |        |                                                      |                                                                                                                                    |                                                                              |
| 企画・デコ<br>レーション | *門奈 具子(大阪)<br>住田喜久子(大阪)<br>牧 吉子(千里)<br>浦濱 恭子(千里)<br>片岡 陽子(帝塚山)<br>野口 季子(帝塚山) |        |                                                      |                                                                                                                                    |                                                                              |

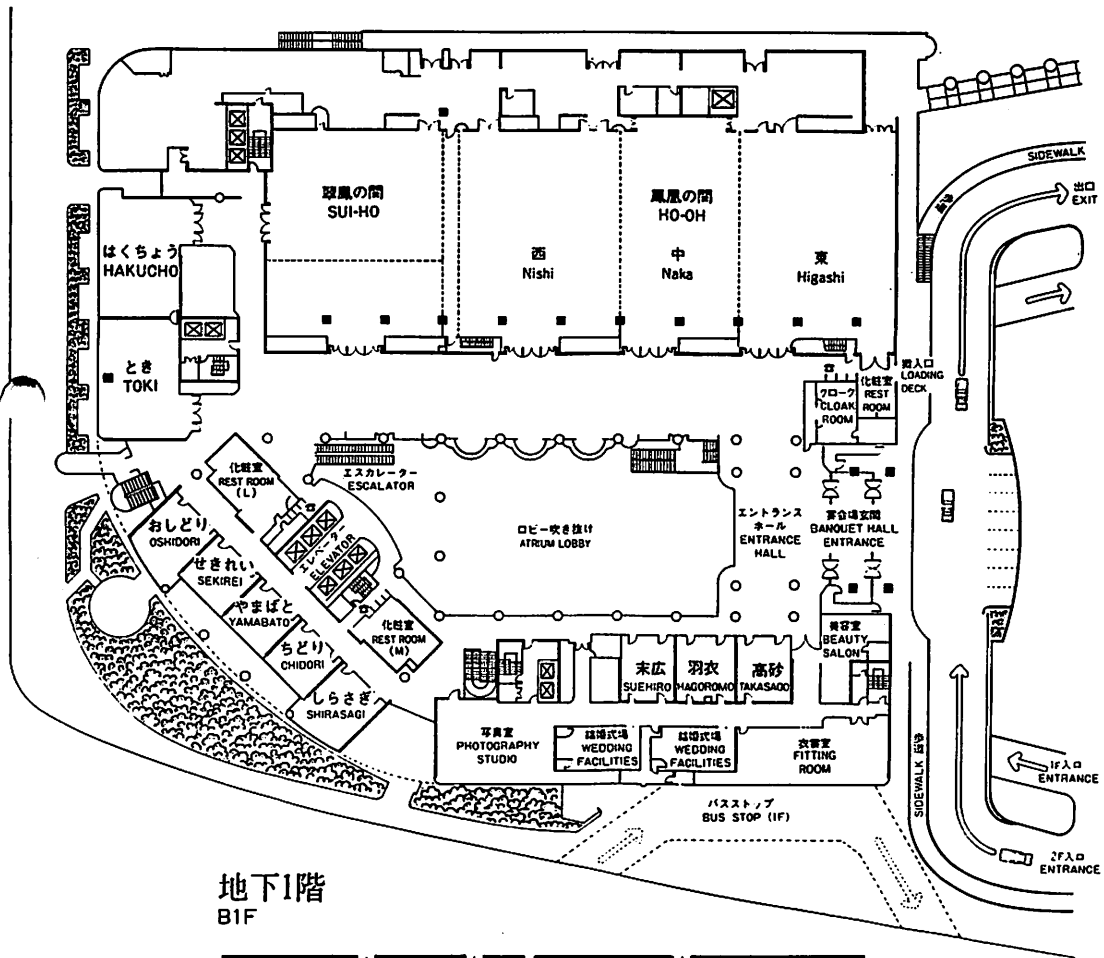
# 大会会場案内

## Information

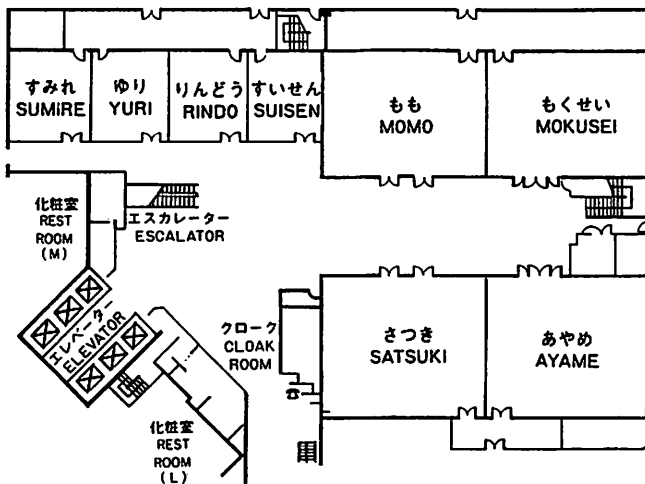
|                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| リージョン及びカウンスル運営研修会<br>Region and Council Management Training                                                             | リージョン運営研修会<br>カウンスル運営研修会                                                                                                                                                                                                                           | すいせん (B1F)<br>Suisen<br>さつき, りんどう, ゆり<br>Satsuki, Rindo, Yuri |
| 登 録<br>Registration                                                                                                     | 翠鳳前 (2F)<br>Suiho                                                                                                                                                                                                                                  |                                                               |
| 派遣員説明会<br>Delegates Briefing<br>選 挙<br>Election                                                                         | とき (2F)<br>Toki<br>せきれい (2F)<br>Sekirei                                                                                                                                                                                                            |                                                               |
| 開会式, ビジネス, 晩餐会<br>Opening Ceremony, Business, Banquet<br>役員交代式, スピーチコンテスト(日)<br>Installation, Speech Contest (Japanese) | 鳳凰 <sup>鳳</sup> ・翠鳳 (2F)<br>Hooh Suiho                                                                                                                                                                                                             |                                                               |
| スピーチコンテスト(英)<br>Speech Contest (English)                                                                                | 翠鳳 (2F)<br>Suiho                                                                                                                                                                                                                                   |                                                               |
| 教育セッション - ワークショップ<br>Education Session - Workshops                                                                      | (A-1) さつき (BF) (C) さつき (BF)<br>(A-2) もも (BF) (D-1) もも (BF)<br>(A-3) あやめ (BF) (D-2) もくせい (BF)<br>(B-1) とき (2F) (D-3) あやめ (BF)<br>(B-2) すいせん(BF) (D-4) はくちょう (2F)<br>(B-3) りんどう(BF) (D-5) すいせん (BF)<br>(B-4) もくせい(BF) (D-6) とき (2F)<br>(B-5) ゆり (BF) |                                                               |
| 昼 食 (26日)<br>Luncheon<br>(27日)                                                                                          | さつき, あやめ, もくせい (B1F)<br>Satsuki, Ayame, Mokusei<br>鳳凰 <sup>鳳</sup> ・翠鳳 (2F)<br>Hooh, Suiho                                                                                                                                                         |                                                               |
| 本部室、VIP 控え室<br>Headquaters, Guest-room                                                                                  | おしどり (2F)<br>Oshidori                                                                                                                                                                                                                              |                                                               |
| 着替室<br>Dressing Room                                                                                                    | 女性更衣室 (6F)<br>Dressing room                                                                                                                                                                                                                        |                                                               |
| インフォメーション<br>Information                                                                                                | 翠鳳前 (2F)<br>Suiho                                                                                                                                                                                                                                  |                                                               |
| 資 料<br>Supplies                                                                                                         | 翠鳳入口 (2F)<br>Suiho                                                                                                                                                                                                                                 |                                                               |

# 会場案内図

2階  
2F



地下1階  
B1F



大会本部室：おしどり（2F）

大会コーディネーター挨拶  
Coordinator's Welcome



大会コーディネーター 石本 美知子  
Michiko Ishimoto, Coordinator

日本リージョン大会にご出席の皆様、ようこそお越しくございました。

風かおる五月、青葉の美しいこの季節に第10回目の記念すべきリージョン年次大会をここ大阪の地で開催されますことは私たちホステスカウンシルNo.5にとりまして非常な喜びであり光栄に存じております。

私共準備委員会ではこの大会が有意義な大会となりますよう一生懸命準備してまいりました。

この2日間を快適にお過ごしいただき、皆様にとって大阪での大会が実り多きものとなりますよう私たち一同心をこめてお手伝いさせていただきます。どうぞなんなりとお申し付けくださいませ。

First of all, we would like to express our sincere thanks for your attendance at this conference.

This is our great pleasure and honour for our hostess Council No. 5 to hold this milestone 10th Region Conference in Osaka.

We, Organizing Committee, have worked very hard to make this a memorable conference. We are here to help make these two days meaningful and valuable. Please do not hesitate to call on us at any time.

リージョンプログラム委員会  
Region Program Committee

|     |              |                              |
|-----|--------------|------------------------------|
| 委員長 | 木下 あつ子 (大阪)  | Atsuko Kinoshita (Osaka)     |
|     | 八日市屋多栄子 (神戸) | Taeko Yokaichiya (Kobe)      |
|     | 大野 三恵子 (京都)  | Mieko Ohno (Kyoto)           |
|     | 続木 智子 (平安)   | Satoko Tsuzuki (Heian)       |
|     | 中村 博子 (北大阪)  | Hiroko Nakamura (Kita-Osaka) |
|     | 稲田 礼子 (奈良)   | Reiko Inada (Nara)           |
|     | 浅井 嘉子 (梅田)   | Yoshiko Asai (Umeda)         |
|     | 中村 祐子 (梅田)   | Yuko Nakamura (Umeda)        |

プログラム制作

編集：プログラム委員会

表紙とカット：

伊東 貴久 (平安)

印刷：イシタイプセンター

Production of Program

Editing: Program Committee

Cover and Illustration:

Kiku Ito (Heian)

Printing: Ishi Type Center (Osaka)

